SII 12.95: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: APARAJITAVARMAN. No. 95. (A.R. No. 435 of 1905). ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0095

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0095.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription refers to a remission of taxes made by the assembly of Tiruttaṇiyal in the **18th year** of **Vijaya-Aparājitavikramavarman,** on 1000 *kuḻi* of land situated to the north of the temple, purchased by **Nambi Appi** from the cultivators of the village and given over to the *dharmigaḷ* of the village for providing offerings to and burning two twilight lamps in the temple of Tiruvīraṭṭānattudēva in the same village. The donor is evidently identical with the builder of the temple mentioned in the above inscription.

The *dharmigaḷ* were perhaps a body that managed the charitable endowments and trust property in the village.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovicaiya Aparā**ji**tavi**krama**va**rmma**kku (yāṇṭu)〈2〉 patiṉeṭṭā-vatu tiruttaṇiyal tiruviraṭṭāṉattu**de**〈3〉varkku nampi Appiy Ivvūrk kuṭimakkaḷiṭai vilaikku〈4〉k koṇṭa **bhū**mi **śrī**koyiliṉ vaṭapālaic ceṟuvu Āyiraṅkuḻiyā〈5〉lum vanta Iṟaimutal viṟṟu Ā**cantra**kālattukkum **śāśva**ta(māka)〈6〉 tiruttaṇiyal **sab-hai**yārkku IṟaiIliyāvataṟkup poṉ ku(ṭu)〈7〉(t)tuk koṇṭamaiyil **sabhai**yomum Ivvāyiraṅ kuḻiyālu〈8〉m Epperppaṭṭa Iṟaiyuṅ kāṭṭātomāṉom [|] I**bhū**(mi)〈9〉**de**var **bhoga**mākki Itaṉukku nicati nāṉāḻi Arici Iraṇ〈10〉ṭu tiruvamirtum Iraṇṭuc cantiviḷakkiṉukkum Uḻa〈k〉ke〈11〉ṇṇaiyum Ivvūr **dharmmi**kaḷom **sabhai**yār kaṭaikkāṭciyā〈12〉ka Ip-paricu ceytu koṇṭu(ṭaiyo)māṉom [|] Itu cey〈13〉yomāyil Aṉṟāḷkovukku nicati kāṟ poṉ taṇṭap〈14〉paṭuvomāṉom [|] Ittaṇṭam paṭṭum Ipparice cey(v)omā〈15〉nom [|] **sabhai**yomum Ippaṭi Ārāyomāyil kaṅkaiIṭai ku〈16〉mariyiṭai ceytār ceyta pāvaṅ koḷvomāṉom [|] Allatu I〈17〉**ddharmma**ttiṉai Ira**(kṣi)**kkiṉṟa tiruttaṇiyal **sabhai**yār **śrīpā**tam Eṉ〈18〉 talai melanavākavu(m) [||]

Bibliography

Digital edition of SII 12.95 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 42, item 95.